

Uruguay en Río

<http://www.clubeuruguaioj.com>



Último Encuentro

Mayo

Comidas Típicas



En esta Edición

Mensaje a nuestros lectores

Dichos y Frases Hechas
Leyendas Uruguayas

Dos mancos debajo
de un arco

1

Boletín Informativo Cultural del Club Uruguayo de Río de Janeiro

2018
n°174
Año
28

Último Encuentro *(continuación)*



Chivo, te extrañamos...

En nuestra anterior publicación, los atentos lectores notaron la falta de las secciones "La esquina del Chivo" y "Comentarios", escritas por el brillante colaborador Hector Civitate, más conocido por su alias, "Chivo". Tanto es así, que entre las diversas manifestaciones recibimos el siguiente texto de nuestro lector y amigo Ion Muresanu, que refleja el sentir colectivo del Club y subraya el afecto hacia nuestro "Chivo".

Sobre chivos y unicornios

Unos lo vieron disfrutando lánguido sol y dulce caricia del pampero otoñal montevideano, bajo el ombú que le hacía recordar el baobab del pequeño príncipe. De cuclillas y flor de naranjo atrás de la oreja, estaba concentrado, cebando con cariño la calabaza con yerba picada grueso, como los guaraníes nos enseñaron. Otros lo cruzaron en el foyer del teatro Solís, donde después de la presentación de comparsas lubolas del último candombe. Hay quien asegure que a la puesta del sol estaba con Carlitos Páez en Punta Ballena, recibiendo a Toquinho y Marília Medalha, junto al poetinha con su embotellado mejor amigo ya más abajo de la mitad.

Las versiones son muchas, porque uno siempre espera ver a quien quiere en todo y cualquier lado. En la feria de Tristán Narvaja o en la de la Praça XV, en la Quebrada de los Cuervos, en la algo escarpada senda que sube hasta la cumbre del Pão de Açúcar, en el mirador del Palacio Salvo. Alguien dijo haberlo visto en la esquina de Rio Branco y 18 de Julio, intermediando un grueso chamuye de sordos entre Pepe y Temer.

Dijo que iba hasta la esquina para comprar cigarrillos, aquellos Lindt de chocolate amargo sin nicotina ni humo que consume con parsimonia. Pero no especificó a cuál de ellas. Muchas son las esquinas en las cuales amigos lo quieren, requieren y retienen. El club de los yoruguas de Rio, no pasa de pálido reflejo del número de admiradores que no prescinden de su presencia, sus anécdotas, sus sabrosos cuentos y recuentos y las creativas tiradas de sus jugosos textos.

Es que, como sabemos, hay chivos y Chivos, incluso algunos curiosos como el pobrecito chivo expiatorio y el boquirroto chivo emisario. Este nuestro del que se trata, chivo de su tiempo, es un artiodáctilo caprinae, un rarísimo chivo sapiens amabilis, de los cuales pocas decenas se cuentan desde que por el octavo milenio AC apareció este exclusivo clan. Y estamos todos obstinados en su búsqueda. Es nuestro Chivo y nos hacen mucha falta su compañía y su pluma.

Le pedí consejo a Silvio Rodríguez, que en La Habana, a fines del 81, perdió su unicornio azul, y en aquel entonces ni las flores que dejó le han querido hablar. No sé si el bichito ha vuelto, pero hoy Silvio dice que en prados semejantes al que su unicornio pasta, ningún amor está perdido.

Insustituible caballito azul de empinado cuerno en la frente, él también ha sido visto por aquí y más allá. A menudo lo he encontrado aquí cerquita en el Arpoador, aplaudiendo el fin de tarde con Leonard Cohen y los Olimareños, Bethania y Jacques Brel. Sin hablarnos, todas las veces sentí que podría contar con su amistad, si alguna vez lo precisase.

Vientos recientes, buenos vientos, han soplado chismes diciendo que nuestro Chivo y el unicornio de Silvio están hoy en el Olimpo, confabulando hombro a hombro, cuerno a cuerno, para enderezar este nuestro tan carente planeta. Confiamos en ello. Si así fuere, y el sistema no cae nuevamente, en el horizonte volverán a asomar tiempos felices.



Mensaje a nuestros lectores

Entusiasmados con los elogios recibidos de nuestra hinchada fiel y como no somos egoístas, decidimos dejar que se aprovechen de nosotros...!

¿Qué les parece compartir este boletín con amigos y familiares en el Uruguay y por el mundo?

Pero, como nada es gratis, nos gustaría que en contrapartida opinen sobre la publicación y colaboren con artículos y noticias. ¿Qué tal, empezamos?

2018
n°174
Año
28

¿SABÍAS QUE? - URUGUAY



¿Sabías que Uruguay tiene una población mucho más de 3 millones de habitantes?

¿Sabías que puedes atravesar el Uruguay de norte a sur en menos de 10 horas manejando?

¿Sabías que Uruguay es el segundo país más chico de toda América del Sur, tanto en población como en territorio?

¿Sabías que National Geographic reconoció a Uruguay como uno de los mejores 20 destinos del Mundo?

¿Sabías que en el Uruguay el mate, el fútbol y el asado es pasión popular del país?

¿Sabías que el mate para un uruguayo no es una bebida, sino un compañero?



¿Sabías que el Uruguay es uno de los principales exportadores de carne, y que por cada habitante del país hay 3,5 cabezas de ganado, y que además nuestras carnes están catalogadas como unas de las mejores en todo el Mundo?



¿Sabías que el color que identifica el Uruguay es el Celeste?

¿Sabías que la camiseta Celeste es la más gloriosa del mundo, con más de 20 títulos Internacionales, no hay un solo país en toda la Tierra que se le iguale?



¿Sabías que yo soy uno de esos 3 millones y pico de afortunados de haber nacido en esta hermosa tierra?

¡Con el pecho inflado puedo decir "Orgulloso de donde vengo": mi lindo y querido Uruguay!

¡Uruguay pa' todo el Mundo!

Receta oriental *Torta Frita* (en dos versiones!)

Para la primera tarde invernal y con lluvia que se presente. ¡No hay más disculpas!

1

Ingredientes

3 y ½ tazas de harina; 1 taza de grasa; ½ cuchara de sal; 3 cucharadas de agua tibia; Grasa para freír.

Preparación

Se mezcla la harina, la grasa y la sal. Se agrega el agua tibia y agua necesaria para que se forme la masa; una vez pronta se deja reposar durante media hora. Se esparce un poco de harina sobre la superficie donde vamos a trabajar y un poco más en la superficie del palo de amasar. La masa se debe trabajar bastante y estirarla de modo que quede de medio centímetro de ancho; le hacemos un pequeño orificio en el medio de la masa para que no se "inflen". Se corta y se preparan tortas de unos 15 centímetros y se introducen en la grasa o aceite bien caliente. Se dan vuelta cuando la masa comienza a quedar dorada y luego al sacarlas se colocan sobre papel absorbente y se le agrega azúcar. La receta de Tortas Fritas argentinas lleva también levadura pero la receta de Uruguay no usa levadura.

2

Ingredientes

3 y ½ tazas de harina; 1 taza escasa de grasa; ½ cucharadita de sal; 3 cucharadas de agua tibia (o cantidad necesaria para formar una masa tierna). Más grasa para freír. Azúcar para espolvorear (opcional).

Preparación

Mezclar la harina con la grasa y la sal. Añadir la cantidad suficiente de líquido para formar una masa blanda. Dejar descansar la masa una media hora. Espolvorear harina sobre la mesa de trabajo, y otro poco en el palo de amasar -si se utiliza- para que no se pegue la masa mientras se estira. Amasar, golpear y trabajar mucho la masa. Estirar luego, dejándola de medio centímetro de espesor. Cortar con cuchillo en forma de cuadrados, triángulos o círculos. Formar las tortas y hacer un agujerito en el centro. Poner en aceite o grasa muy caliente aunque se queme la primera. Deben quedar algo doradas y muy tiernas, nunca crocantes ni rígidas. Al darlas vuelta, hacerlo con cuidado para que no salte aceite o grasa, y nunca usar utensilios húmedos. Sacar las tortas con cuidado, dejar escurrir el aceite unos instantes y finalmente dejarlas sobre papel de cocina. Espolvorear con azúcar.



2018
nº174
Año
28

Dos mancos debajo de un arco

Por Sengo Perez

Me lo contaron en el bar del Tuna, y fue difícil creerlo.

El bar del Tuna en Melo es diferente a todos los bares; como la ciudad de Melo, cerca del Brasil, a unos cuatrocientos kilómetros de Montevideo, es diferente a todas las ciudades de Uruguay, pero explicarlo sería otro tema. El Tuna abre cuando quiere y cuando no quiere le da la llave a los clientes para que abran. Entonces apuntan lo que tomaron, que no es precisamente jugo de naranja, en un cuaderno, y pagan después. Y además no tiene mostrador.

El año pasado estuve por ahí. Vuelvo a Melo cada vez que vuelvo a Uruguay. No hacerlo es "un volver" incompleto. Allí vive lo mejor de mí: la infancia, la inocencia, el tiempo sin decisiones y, por consiguiente, sin culpas. La ciudad donde nací. Y mil historias saltaron, y casi todas las creía —soy felizmente crédulo, lo que me libera de la angustiante duda—. Además, como dicen por allá, "hay cosas que solo pasan en Melo... y en algunas películas". Pero esta era demasiado, por disparatada, imposible, impensable: un equipo con doce jugadores en cancha. Con dos arqueros, y los dos mancos. Inverosímil. Ni Osvaldo Soriano en San Pedro, ni Fontanarrosa en ayahuasca.



Finales de los cuarenta. Cuatro equipos se presentaron ese día, un domingo, supongo, a beneficio de una comisaría, la seccional 1ª. Pero todo legal, con árbitros vestidos de negro como correspondía para darle seriedad a la función. El negro es el color de la muerte, y, sabido es, nada puede ser más serio. El primer sorprendido fue el árbitro, juez entonces, al ver sin el brazo derecho al arquero, José Caroleano Gómez, exjugador del Wanderers de Melo, producto de una caída de un caballo. ¿Tan malo es el suplente?, habría dicho. Ah... ¿quiere ver al suplente?, dijeron, y le presentaron a Justo

González, manco del brazo izquierdo, perdido en un accidente de trabajo, entre las máquinas de un molino.

¿Y si tapan los dos?, dijo uno del equipo contrario con encomiable caballerosidad. Y así fue. Entre los dos armaron uno. Chimpún derecho, con su media correspondiente, para el 'Negro' José —en esa época no se usaba afrodescendiente, un eufemismo políticamente correcto— y el izquierdo, también con su media, para el 'Blanco' Justo, sin eufemismos. En los pies restantes, alpargatas.

El equipo de los mancos ganó 3 a 1. No hay ma-

yores detalles. Se supone que los centros al área los despejaban con los puños. Que hubieran agarrado algún balón entre los dos ya sería un exceso de imaginación. Ganaron la final también, esta por walk-over. El bar Odera no se presentó. No se sabe si por temor a perder, por caballeros o por exagerada ingesta de alcohol.

Con cierta dificultad sí, pero lo creí desde el principio, y supe que quien no fuera nacido en Melo necesitaría pruebas. En algunos casos, muchos, las palabras que habla esta ciudad necesitan fotos para ser creíbles. Y las fotos llegaron setenta años después del hecho. Recorrieron en segundos por esa vía llamada Internet, los más de cuatro mil kilómetros que separan a Melo de Lima para demostrar que la realidad misma, más allá de la imaginación del hombre, es capaz de escribir historias tan increíbles como ciertas.

No hay mayores detalles de estos dos partidos, pero con saber que fueron reales ya es suficiente para seguir creyendo, felizmente, que todo es posible. Gabo inventó Macondo, Onetti a Santa María, para hacer vivir lo que imaginaban. Si hubieran nacido en Melo no lo hubieran necesitado.



LA CAMINANTE ESPECTRAL

Una noche fría y ventosa, cerca del cementerio del Buceo (algunas versiones mencionan otros lugares) un hombre vio mientras conducía en su auto a una muchacha joven y bonita al costado del camino. La chica hacía dedo, y aunque el hombre no tenía por costumbre levantar gente en la ciudad, parecía tan agradable y desamparada que decidió subirla al auto. Iniciaron una charla amena y descubrieron al instante una sintonía inmediata.

Pasaron buena parte de la noche juntos y al terminar la velada el hombre la llevó a la casa donde la muchacha indicó que vivía. Al día siguiente, el protagonista de nuestra historia descubrió que la joven había olvidado su bufanda en el auto. Se dirigió hacia allí y golpeó la puerta de la casa que la joven había señalado. Una pareja mayor abrió la puerta, y cuando el hombre intentó explicar el motivo de su visita, preguntando por la chica, el matrimonio reaccionó violentamente. ¿Cómo se atrevía un desconocido a burlarse de la desgracia ajena? ¿Cómo podía hacerles afrontar el dolor de la pérdida?

El hombre, que no entendía nada, intentó explicarse mejor y les mostró como prueba de su historia la bufanda. La pareja quedó helada, resolvió entonces hacerlo entrar a la casa y lo condujo a un cuarto. Allí, sobre una mesa, estaba el retrato de la joven que había levantado la velada anterior, abrigada por la misma bufanda que el hombre aferraba en sus manos. Sus padres le explicaron que la chica estaba muerta desde hace años y yacía enterrada en el cementerio cercano.



UN PERRO LLAMADO "GAUCHO"

Sucedió en Durazno, Uruguay. En la década de 1960 y primeros años de la siguiente transitó por las calles de Durazno el perrito "El Gaucho", transformándose en verdadera leyenda viviente para los vecinos de esa ciudad uruguaya, como para los visitantes que tomaban conocimiento de su historia, ya que por su nobleza fue muy conocido y querido por el pueblo de esta ciudad.

Su dueño lo llamó "Gaucho", ambos vivían en la localidad de Villa del Carmen, y fueron muy unidos. Un día el amo se enferma y debe ser trasladado a Durazno para ser internado en el Hospital Dr. Emilio Penza de una enfermedad grave. Fue entonces que el Gaucho quedó solo y se largó a caminar por el camino que recorrió su dueño. Cruzó humedales y arroyos, recorrió más de 50 kilómetros de distancia hasta que llegó al lugar donde se encontraba su dueño internado, allí se quedó acompañándolo sin alejarse del lugar, porque él era su amigo de la vida. Los vecinos y personal del hospital lograron conocerlo por su inseparable presencia y su gesto de nobleza. Cuando el amo fallece, en la sala se escucha al Gaucho llorar con remordimiento al igual que días atrás cuando su dueño se quejaba de algún dolor que sufriera. Aquel perro de pelo casi oscuro y de ojos tristes lo acompañó durante su velatorio y hasta el lugar donde recibiría sepultura.

Durante más de 30 días el Gaucho custodió aquella sepultura para luego salir en las mañanas a recoger algún alimento que el pueblo le brindara. Recorría las calles, para volver de tarde otra vez junto a la tumba de su dueño allí en el Cementerio. De esta manera vivió mucho tiempo, haciéndose querer por la gente y los niños. Cuando el animal fallece la gente de la zona tiene un gran pesar al conocer la historia de fidelidad del can.

El pueblo de Durazno le ha rendido su merecido homenaje labrando un monumento en bronce para que jamás sea olvidado, el que se encuentra al frente del cementerio local, donde descansa su querido dueño.

Frases de Jaume Perich



Fumar en exceso es malo. Beber en exceso es malo. Comer en exceso es malo. Follar en exceso es difícil.

Hay dos tipos de patriotas: el que ama a su país y el que ama al gobierno de su país. Lógicamente los gobiernos consideran más patriotas a estos últimos.

Gracias a la libertad de expresión hoy ya es posible decir que un gobernante es un inútil sin que nos pase nada. Al gobernante tampoco.

Los amigos son para las ocasiones, salvo en determinados círculos político-económicos, en los que las ocasiones son para los amigos.

Qué desagradable resulta caerle bien a la gente que te cae mal.

Todo el mundo desea ser feliz, pero no que lo sea todo el mundo.

La religión sirve para ayudarnos y consolarnos ante unos problemas que no tendríamos si no existiese la religión.

Gracias a la guerra uno no sólo puede morir por sus ideales, sino que incluso puede morir por los ideales de otro.

El cine ayuda a soñar. La televisión a dormir.

Mis amigos me dicen que soy muy agresivo, pero me lo dicen a gritos.

Dios hizo el mundo en seis días. Hasta el momento nadie se ha podido explicar a qué venía tanta prisa. Así ha quedado como ha quedado.

Un fanático es un individuo que tiene razón aunque no tenga razón.

el PERICH

Hecho científico...

El "Wertmaichenfault Institute" de Berlín reunió un grupo de veinte voluntarios a los que sometió a una elevada ingesta de cerveza. Al cabo de diecisiete rondas se pudieron observar estos resultados en los voluntarios:

1. Hablaban todos a la vez y no decían nada interesante.
2. Ninguno podía conducir correctamente su vehículo y mucho menos estacionar marcha atrás.
3. Eran incapaces de seguir instrucciones y razonamientos lógicos por sencillos que fuesen.
4. La mayoría lloraba por cualquier cosa.
5. Iban al baño cada cinco minutos y lo hacían todos juntos.
6. Negaban obstinadamente estar equivocados aunque fuese más que evidente lo que se les planteaba.
7. Todos se sentían gordos e hinchados.

El experimento fue concluyente: ¡¡¡LA CERVEZA ESTA LLENA DE HORMONAS FEMENINAS!!!

Chicas, es solo un chiste, eh?



En 1912 se creó el balneario afrancesado con avenidas, parques, chalets con jardines y un hotel de lujo. Un barrio con alcurnia y opulencia. Pero no siempre fue así.

En la era colonial los Carrasco solo fueron unos pobres colonos a los que les adjudicaron 2.000 hectáreas de arenales y bañados. Nada que envidiar. Entre 1727 y 1728, cuando Montevideo no era más que un rancherío precario, una aldea en el desierto, el capitán extremeño Pedro Millán repartió tierras entre los primeros colonos. A Salvador Sebastián Carrasco le tocó una "suerte de estancia". Hoy sería mucho terreno pero entonces era casi nada: arenales, pastos duros y bañados que lindaban con territorio indígena y de faeneros y que era preciso defender con las armas en la mano.

En 1834, tras la independencia de Uruguay, el gobierno vendió esas tierras al comerciante y hacendado Juan María Pérez (1790-1845), un viejo luchador por la independencia que sería ministro de Hacienda de Manuel Oribe. Pérez mejoró un molino ya existente en la zona de Punta Gorda que, movido por las aguas de una cañada, produjo harinas entre 1840 y 1895. El "molino de Pérez" se conserva y es monumento histórico nacional.

Al despuntar el siglo XX la zona del actual barrio Carrasco seguía siendo un páramo con esporádicos oasis de chacras y viñedos. Por entonces el abogado, político y empresario Alfredo Arocena (1869-1947) concibió en Carrasco la creación de un balneario alejado y exclusivo, al que la clase alta montevideana no concurriría por el día sino todo el verano para habitar sus chalets. No era fácil llegar hasta Carrasco. La avenida Rivera terminaba en el cementerio del Buceo y el camino de la Aldea, luego llamado avenida Italia, era solo una senda barrosa a partir de Malvín. El ingreso a la costa se realizaba en carruajes o primitivos auto-

Carrasco, 106 años - Opulencia sobre arenales y bañados

Por Miguel Arregui



móviles por el camino de La Cruz, actual avenida Bolivia.

El loteo inicial siguió los estándares de los balnearios aristocráticos europeos. Incluía manzanas irregulares, de calles amplias, con eje en las actuales avenidas Juan Bautista Alberdi y Alfredo Arocena, que se unen en una amplia curva en ángulo recto. Se dio vida a aquel desierto con parques y jardines que implicaron la plantación de miles de árboles.

El trazado inicial fue hecho por el agrimensor Benjamín Conde y mejorado por el arquitecto paisajista francés Charles Thays (1849-1934) que en Montevideo había rediseñado las plazas Independencia y Cagancha y el Gran Parque Central, hoy Parque Batlle, y contribuyó a la ampliación del Parque Urbano, actual Parque Rodó. Para Carrasco diseñó una "ciudad jardín" con rondpoints y trazados curvos y sinuosos, al estilo parisino, diferenciándolo del típico damero castellano que caracterizó a Montevideo desde su fundación.

Al balneario se ingresaba por los Portones de Carrasco, inaugurados en octubre-noviembre de 1912, sobre la actual avenida Bolivia. El



parcelamiento culminaba frente al Río de la Plata con una manzana oval destinada a una obra enorme y lujosa: El "Gran Hotel Casino de Carrasco". Hasta la década de 1930 el "balneario" Carrasco tuvo solo unas

decenas de viviendas, aunque lujosas, desperdigadas entre arenales, árboles pequeños y obras más grandes como la capilla Stella Maris, construida en 1918. Entre los primeros chalets construidos, de inspiración vasca, normanda o inglesa, con techos inclinados, pórticos, torreones y amplios jardines, resaltaban los de Andrés Mendizábal, Julio Bidone, Manuel Acosta y Lara (1917), Alfredo Arocena (1921) y Ovidio Morató (1924), además del Petit Hotel ubicado sobre la avenida Arocena y luego convertido en la primera sede del Instituto Anglo Uruguayo.

En sus inicios las residencias del balneario Carrasco fueron utilizadas en verano, pero luego -en particular desde la década de 1930 y el auge del automóvil- pasaron a ser viviendas permanentes. En la zona noroeste, Pierre Durandeu (1844-1927) plantó miles de árboles y desarrolló el actual parque Rivera, con

laguna incluida. Carrasco se extendió hacia el oeste y el este, la zona de Miramar, donde funcionó el Hotel Miramar en la década de 1940 y que en 1968 fue convertido en sede de la Escuela Naval.

La característica estación de servicio Ancap de la avenida Arocena, en el corazón de Carrasco, fue proyectada por el arquitecto Rafael Lorente Escudero en 1944. Desde 2000 es monumento histórico nacional. La Rambla de Montevideo, terminó por unirse por completo con Carrasco en la década de 1950. El Carrasco Polo Club se inició en 1933, el Carrasco Lawn Tennis fue creado en 1943 y el Portones Shopping se inauguró en 1994.

El Hotel Carrasco, centro del plan urbano de Charles Thays, fue diseñado por el arquitecto francés Gastón Louis Asendor Mallet y el arquitecto franco-suizo Jacques Dunant, ganadores de un concurso. Los diseñadores del hotel utilizaron un estilo ecléctico: neoclásico y barroco, típico de la influencia francesa. Las obras se iniciaron en mayo de 1913, se detuvieron en 1914 y en abril de 1915 la Intendencia de Montevideo compró en 170.000 pesos el edificio inconcluso y continuó las obras, que estuvieron a cargo entre otros del militar y arquitecto Alfredo Baldomir, quien sería presidente de la República entre 1938 y 1943. El Hotel Carrasco fue inaugurado el 4 de febrero de 1921, en el inicio de una era en que Montevideo se poblaría de grandes edificios emblemáticos, como el Palacio Legislativo, el Palacio Salvo, el Palacio Díaz, el Estadio Centenario, la Aduana o el Palacio Municipal. El entorno del Hotel Casino se resaltó con un tramo de rambla frente al Río y con valiosas esculturas que Alfredo Arocena trajo de Europa, entre ellas las denominadas "El Acecho", "La Vendimia", "La Espina" y "El Sueño".

¿POR QUÉ ARGENTINOS Y URUGUAYOS PRONUNCIAN LA "Y" Y LA "LL" DIFERENTE DEL RESTO DE LATINOAMÉRICA?

Por
Ana
Pais

Dos hispanohablantes se encuentran en un lugar cualquiera del mundo y comienzan a hablar. Ninguno sabe de dónde es el otro. Sin embargo, si uno de ellos es argentino o uruguayo, un sólo sonido bastará para delatarlo: su estridente pronunciación de las letras "y" y "ll". Esta particularidad del español rioplatense es lo que los lingüistas llaman "yeísmo rehilado", es decir que, al hablar, no se diferencia entre el sonido de la ye y elle ("yeísmo") y que se articula con una fricción ("rehilado"). Es lo mismo que popularmente se cataloga como "sheísmo", imitando la grafía del inglés en vez de los pocos conocidos fonemas de la lingüística. Así, si un centro comercial es un shopping, entonces los argentinos y los "uruguayos" dicen "plasha", "cabasho" y "shuvia".

"El yeísmo existe en España y gran parte de América Latina", dice la lingüista alemana Katharina Link. La diferencia está en cómo se pronuncian esas ye y elle según la región: pueden casi ni sonar ("io", "poio") o tener una estridencia llamativa ("sho", "posho"). En la zona de influencia de Buenos Aires y Montevideo se produjo un cambio lingüístico que dio lugar a un sonido único para los hispanohablantes, aunque presente en otras lenguas como el portugués e inglés.

Existen distintas teorías de cómo surgió este sonido en el Río de la Plata. Una de las más extendidas se basa en el contacto lingüístico, o sea, en cómo la variante rioplatense se vio influenciada por el portugués del vecino Brasil, así como por el gallego, italiano y francés de las distintas oleadas migratorias en los siglos XIX y XX. Para ejemplificar el posible "contagio" del portugués, Canale y Coll citan el poema "Cielito Oriental" (1816) del escritor uruguayo Bartolomé Hidalgo: "A vosso príncipe reyente / Enviadle pronto á decir / Que todos vais á morrer / Y que nao le fica yente".

El satírico verso sustituye las "g" de las palabras "regente" y "gente", por letras "y". "El efecto buscado por Hidalgo, a través de esta imitación burlesca del habla portuguesa, solo puede entenderse en un contexto social donde el rehilamiento mostrara ya signos de su existencia", escriben Canale y Coll. Por su parte, la lingüista María Beatriz Fontanella de Weinberg, quien escribió sobre el rehilamiento bonaerense en los años 80 y 90, ubica los inicios de su uso "durante el período romántico (fines del siglo XIX), en el que hubo un gran influjo francés en la cultura argentina y una voluntad explícita de incorporar elementos de préstamo". Ejemplos de ello son palabras



como "champagne", "chic" o "chef", que todavía se usan extensamente en la región.

Para Katharina Link, no obstante, esta teoría no termina de sostenerse, dado que "es el mismo sonido (de dichas lenguas), pero se utiliza en contextos totalmente diferentes". Otras teorías dan más importancia a la facilidad que ofrecía esta pronunciación combinada con otras características de la forma en que se articula el español rioplatense o a cómo su estridencia terminó imponiéndose por sobre otros sonidos más suaves.

La Real Academia Española (RAE) ha estado acompañando este movimiento, revirtiendo la visión centralista de la lengua por la cual las normas de 46 millones de españoles se imponían sobre los casi 500 millones de hispanoamericanos. En la "Nueva gramática de la lengua española: fonética y fonología", publicada por la RAE en 2011, por ejemplo, se incluye el yeísmo rehilado como una de las posibles pronunciaciones de la ye y elle. Sin embargo, en los países hispanohablantes e incluso en el propio Río de la Plata todavía persiste esta idea conservadora. En un estudio que realizó Link en Buenos Aires en 2013, los entrevistados tenían que leer una lista de palabras con ye y elle. Según contó la alemana, varios le preguntaron si debían leer como lo solían decir "o como realmente es", mientras que otros directamente pronunciaban como españoles. "Nadie diría que el inglés estadounidense es peor que el de Inglaterra", afirma Coll, quien dio clases de la variante uruguaya del español en la Universidad de California en Berkeley, en EE.UU. "Incluso los detalles lingüísticos pequeños tienen connotaciones sociales", dice la investigadora, a lo que agrega: "Junto con la lengua se transmiten también los valores culturales de un pueblo".

Por eso, el español del Río de la Plata es indisoluble del término, el mate y la "sherba".

En la década de 1990, con la fiebre de los pioneros conquistando internet, se publicó un estudio en 'American Psychologist' que documentaba las consecuencias negativas de su uso. El tiempo 'online' parecía detraerse de otras actividades sociales, contribuyendo al aislamiento social y a cierto deterioro del bienestar psicológico. El trabajo fue tenido muy en cuenta puesto que se trataba de un estudio longitudinal, con buena base empírica y un fino análisis de resultados. Quizás se utilizó en un contexto en el que predominaba un debate poco matizado entre tecnófilos y tecnófobos. El propio estudio advertía de que se trataba de una cohorte de usuarios recientes de internet. Un momento en el que el nuevo medio demanda más atención y requiere la adquisición de nuevas competencias. Los principiantes pueden experimentar una fase de adaptación que repercute temporalmente en los niveles de actividad y bienestar.

Sin embargo, la investigación posterior, y en particular los estudios que evalúan el impacto en las redes personales, no encuentran evidencias de un deterioro social o psicológico entre quienes usan de modo habitual las tecnologías de la información para la comunicación interpersonal. De hecho, hay observaciones en sentido opuesto.

Las relaciones 'online' no funcionan como una alternativa a las relaciones cara a cara. Por el contrario, se trata de dos ámbitos que pueden

No hay nada virtual en las relaciones "online"

Por Isidro Maya Jariego



potenciarse mutuamente. Quienes tienen más actividad social cara a cara son también los que despliegan mayor actividad 'online'; y aquellas personas con las que tenemos más frecuencia de contacto y una relación más intensa son también con los que más relación tenemos a través de la red. De modo que el panorama sombrío de jóvenes enganchados a internet, 'ciberviudas' abandonadas a su suerte y aislamiento social no parece corresponderse con la forma en la que la mayoría de la gente integra su actividad 'online' en la vida diaria. Pasar tiempo en internet no significa tampoco manejarse

en un mundo de desconocidos. De hecho, una peculiaridad de los lazos fuertes, los confidentes y los proveedores de apoyo (es decir, las personas más importantes para nosotros) es que la relación se recrea en diferentes contextos y a través de distintos medios. Por eso es habitual que las relaciones más importantes para el individuo también se mantengan por correo electrónico, por sms o por chat. En internet -en particular en las redes sociales como Facebook, Twitter o LinkedIn-, se dan formas genuinas de relación interpersonal y de vida comunitaria. No hay nada virtual en las relaciones

'online'. Son tan reales como cualquier otra.

¿Qué hay de novedoso entonces en las relaciones 'online?' El registro electrónico parece facilitar el mantenimiento de lazos débiles. También es un recurso para facilitar la interacción en situaciones de movilidad geográfica. Se reproducen relaciones personales en el contexto de densas redes de desconocidos. Como cuando dos amigos hablan delante de un taxista y se produce una exposición de nuestra intimidad ante desconocidos. Sólo que en este caso son muchos más los que tienen acceso directo a la información o que pueden reproducirla teniendo en cuenta las peculiaridades del medio electrónico. Es lógico que en ese contexto surja la preocupación por la privacidad y por la propiedad de nuestros datos personales por parte de empresas privadas.

En mi opinión, como les ocurría a los participantes en el estudio de American Psychologist, estamos experimentando. En los próximos años veremos plataformas de 'networking' con un diseño socio-técnico más ajustado. También los usuarios irán adquiriendo competencias en la gestión de relaciones, la interacción con diferentes audiencias y la comunicación 'online'. Mientras se produce ese aprendizaje y se desarrollan nuevas aplicaciones, bien haríamos en sacar a las relaciones online de la caverna virtual y ponerlas en el contexto más amplio -y también más natural- de nuestras redes personales.



“Hay moros en la costa”

Expresión de advertencia. Peligro.

Habitualmente se utiliza esta expresión en su forma negativa: «No hay moros en la costa», para designar que el camino está expedito, que no existe riesgo ni peligro alguno. La explicación de esta frase hecha remite a las continuas algaradas y disputas con los berberiscos, turcos y árabes en el Mediterráneo. Durante varios siglos las costas del norte mediterráneo fueron repetidamente asoladas por hordas de piratas con turbante, los cuales hacían sus incursiones en ciudades y pueblos, devastando y saqueando el litoral de España e Italia, especialmente. Puesto que las luchas contra los pueblos árabes y turcos se llevaron a cabo en diferentes épocas y con distintos motivos, es muy difícil averiguar cuál es el momento en el que esta expresión tomó cuerpo. Desde las cruzadas hasta la plaga de corsarios del siglo XVI, los barcos y los pueblos cristianos han tenido horror a la cimitarra y la expresión «moros en la costa» sugiere el aviso ante su presencia.

“Más viejo que el agujero del mate”

Expresión que refiere exageradamente a algo antiguo, ya que los creadores del mate fueron los indígenas guaraníes, y habla no de la infusión en sí sino del calabacín ahuecado en el cual se bebe la misma.



“No gastés pólvora en chimangos”

Frase usada cuando no vale la pena gastar tiempo, dinero ni esfuerzo en un tema menor, algo que no vale la pena. Nótese que el chimango es un pájaro que no tiene nada para comer cuando es cazado.

“Pesado como sopa de chumbo”

Se refiere a la gente molesta, que se les adjetiva como “pesado”. El proverbio establece una equivalencia entre el peso físico (masa y gravedad) y el “peso” de quién molesta. Los chumbos (rifles) son de plomo (Pb: material de alta densidad) y se usan para cazar.



Competencia mundial de robótica

Un grupo de cinco jóvenes liceales de Las Toscas de Caraguatá (Tacuarembó) se pusieron la celeste en una competencia mundial de robótica y ganaron.

Llegaron a la Open First Lego, una competencia mundial de robótica para estudiantes liceales que se desarrolló recientemente en California, Estados Unidos, Tariza Silva, Paulino Silva, Celina López, Sandro Pereira, Camila Martínez, el profesor de historia Hugo Lima y Fabiana Pedrini, coordinadora de la olimpiada de robótica del Plan Ceibal. First –que son las siglas For Inspiration & Recognition of Science & Technology– Lego League es una serie de torneos de robótica para estudiantes de educación media promovida por la organización FIRST y LEGO Education.

Los cinco alumnos se metieron en la competición, que nucleó a un centenar de equipos de estudiantes de todas partes del mundo. Después de pasar una primera etapa en la que el filtro dictaminó que quedaran solo 10 equipos, los jueces otorgaron a los uruguayos el premio a Investigación de Proyecto del First Lego League.

Su proyecto pensado para la huerta de su centro educativo, será implementado por la institución. El trabajo se basó en la recolección de agua de lluvia mediante un sistema de tanques aéreos. El agua de lluvia se recoge en el techo del liceo y de allí el agua pasa por un filtro y una bomba de ariete, que bombea agua a los tanques, que tienen una capacidad total de 1.500 litros. Si la capacidad está llena, se desahoga en un tanque subterráneo. El riego se produce porque la huerta tiene un sensor de humedad, temperatura y luz y se activa.

Tips

pa' salir de DUDAS

¿Hojear u ojear?

Hojear,

verbo que indica la acción de pasar las hojas de un libro o revista:

{ No sólo voy a *hojear* Algarabía, la leeré. }



Ojear,

sinónimo de mirar, o más coloquialmente «echar un ojo»:

{ María no para de *ojear* al de verde. }

algarabía.com

léeme y sabrás

¿Tú o tu?

Tú

se refiere a la segunda persona del singular:

{ *Tú* si sabes escribir. }



Tu

se usa para indicar que algo le pertenece a esta segunda persona y siempre va acompañado de un sustantivo:

{ *Tu* perro es muy listo. }

Infestar e infectar

infestar

se refiere a la acción de invadir un sitio y pulular en él bichos, gérmenes o cualquier ser perjudicial o peligroso:

{ Mi cocina está *infestada* de cucarachas. ¡Es horrible! }



infectar

se refiere a la acción de contaminar o corromper un organismo por gérmenes o microorganismos patógenos:

{ Hay que limpiar esa herida porque parece que está *infectada*. }

Epa che! ¿Que hubo con "La Esquina del Chivo"? Fuera de ello, gracias y abrazos.

Ion

.....

Qué lindo el boletín que nos mandaste. Leí el artículo del Dr. Lenguas y dejo para más tarde los otros artículos que son también muy interesantes. Les mando un fuerte abrazo.

Manola

Restauración de Obras de Arte. Pinturas, esculturas etc. Atelier Echavarren (21) 97553-9996 contato@echavarren.com

Pintura de listras decorativas em quartos, salas, escritórios, etc. Pinturas especiais para quartos de bebês e crianças, temas diversos. Pintura direto na parede, recortes de madeira e painéis. Orçamentos sem compromisso. tinoco.rosana@ig.com.br

Instalações elétricas de baixa e média tensão. Manutenção de subestação. Instalações prediais. Obras civis. Torres Eng. e Consultoria Ltda. (21) 2238-7951 Site: torresengenharia.com.br

Hostel en Montevideo. Los mejores precios y ubicación. Contraluz Art-Hostel, Jackson 865 - Parque Rodó. (00598) 2410-7254, Reservas: info@contraluzarthotel.com Site: contraluzarthotel.com Gerente administrativa: Ana Olivia Doldán

Alugo casa em Búzios de 3 quartos (1 suíte) em condomínio com piscina, sauna, quadra e salão de jogos. (21) 99669-5399, e-mail: patriciamariabraga@hotmail.com

Serviços de Luthieria em Instrumentos Musicais de Cordas: clássicos, elétricos e acústicos. Fabricação artesanal, restauração, reforma, reparos, ajuste, calibrado. Serviços em instrumentos de percussão. (21) 3587-6318 / Cel.: (21) 99615-7222 e-mail: meblut@hotmail.com

Notas de Redacción

Actualice sus datos personales en el registro del Club: Cualquier alteración en sus datos personales, por favor comuníquenos.

Ofertas de empleo: Si está buscado un profesional, si está con alguna oferta de empleo, publique aquí sus requisitos.

Anuncios Clasificados Gratuitos: Compra, venta, servicios profesionales, trabajo etc. Máximo de 30 palabras.

Para contacto: boletim@clubeuruguaioirj.com

Directiva del CURJ - Ejercicio 2018/2019

Presidente.....	Maria João B. Gaio	jogaio2705@gmail.com
1º vicepresidente.....	Adriana Risso	serdrix@uol.com.br
2º vicepresidente.....	Yayenca Yllas.....	yayenca@gmail.com
Secretario.....	Nilson Gaio	nilson.gαιο@oi.com.br
Tesorero.....	Horacio Duarte.....	horacioduarte@hotmail.com
Directora	Elisa Bossi	lisibossi@gmail.com
Directora	Ana Maria Perez	anaperezomni@gmail.com
Director.....	Jose Pedro Echavarren	contato@echavarren.com

Notas de Tesorería

Valor de las cuotas en 2018: R\$ 75,00 por trimestre

Como pagar: Depositando su contribución directamente en la cuenta bancaria del CURJ, siguiendo instrucciones específicas de nuestra tesorería. En cualquiera de los eventos organizados por el CURJ, directamente al responsable por la tesorería presente.

Contribuciones pendientes: Mantenga su contribución actualizada para poder disfrutar de las ventajas especiales y exclusivas de los socios en todos los eventos, así como continuar recibiendo el Boletín "Uruguay en Rio". Las cuotas atrasadas se pagan al valor actual de las mismas. La Directiva del CURJ a través del tesorero, podrá analizar caso a caso.

Dudas o informaciones adicionales: Contacte nuestro tesorero Horacio Duarte, Tel.: 99689.9524, Email: horacioduarte@hotmail.com

Club Uruguayo de Rio de Janeiro

Distribución: Interna
Colaboradores: Cristina Piedrafita,
Ion Muresanu

Responsable:

Ricardo Aguirre

(raguirre@ig.com.br)

Diagramación & Design:

Cynthia Carvalho

(cynthia@leaonegro.com)

2018
nº174
Año
28